

# RENAULT RAFALE



Válasszon készletről,  
1 500 000 Ft kedvezménnyel!<sup>1</sup>





RENAULT



**FIX**  
**4,9%**  
**THM<sup>2</sup>**

VÁLASSZON  
KÉSZLETRŐL



**5 év**  
VAGY 100 000 KM  
GARANCIA



Felszereltség	Motor	Listaár	Kedvezmény <sup>1</sup>	Kedvezményes ár
<b>techno</b>	E-Tech full hybrid 200	19 799 000	1 500 000	<b>18 299 000</b>
<b>esprit Alpine</b>	E-Tech full hybrid 200	21 299 000	1 500 000	<b>19 799 000</b>
	E-Tech plug-in hybrid 4x4 300	22 799 000	1 500 000	<b>21 299 000</b>
<b>Atelier Alpine</b>	E-Tech plug-in hybrid 4x4 300	24 299 000	1 500 000	<b>22 799 000</b>

A feltüntetett árak tartalmazzák a regisztrációs adót, az ÁFA-t és magyar forintban értendők.

Rafale ajánlat: **1 500 000 Ft** árelőny<sup>1</sup>

Akár **FIX 4,9% THM** forint alapú finanszírozás<sup>2</sup>

Ismerje meg az **E-Tech plug-in hybrid** technológiát

#### CSOMAGOK

<b>techno</b>		
<b>power tailgate csomag:</b> elektromos mozgatócsomag ajtó + csomagtartó küszöbvédelem		200 000
<b>safety csomag:</b> sávváltás asszisztens holttérfelügyelő rendszerrel + hátsó aktív vészfékező rendszer + biztonságos kiszállást segítő rendszer		200 000
<b>esprit Alpine</b>		
<b>driving csomag:</b> Matrix LED Vision fényszórók + Aktív Vezetési Asszisztens + intelligens adaptív tempomat		575 000
<b>city premium csomag:</b> félautomata parkolóasszisztens + 360°-os kamera 3D képpel + talajra vetített Renault logó + elektromosan állítható, fűthető és behajtható külső visszapillantó tükrök memória funkcióival		350 000

Jelen árlista 2025. január 21-től visszavonásig, vagy a készlet erejéig érvényes.

## FELSZERELTSÉG

OPCIÓK	techno	esprit Alpine	Atelier Alpine
szélvédőre vetített 9,3" Head-Up Display	-	275 000	275 000
4Control advanced négykerék-kormányzás	650 000	•	•
6 irányban elektromosan állítható első ülések memóriafunkcióval és deréktámasszal + masszázsfunkció a vezetőüléshez	-	350 000	•
Solarbay panoráma üvegtető	600 000	600 000	600 000
Harman Kardon prémium hangrendszer 12 hangszórával (4 magas + 2 közép + 4 mély + 1 mélynyomó + 1 középső hangszóró a műszerfal tetején)	400 000	400 000	400 000
szükségpótkerék (16")	70 000	70 000	-
négyévszakos gumiabroncsok	125 000	125 000	-
Mode2 16A (3.7 kW) háztartási vészöltő kábel megerősített aljzathoz (plug-in hybrid verziók)	-	-/100 000	100 000
<b>metál fényezés</b>			
lángvörös	0	0	0
palaszürke	260 000	260 000	260 000
fekete gyémánt	260 000	260 000	260 000
Alpine kék	-	340 000	340 000
Matt gyöngyházfehér	340 000	340 000	340 000
<b>kéttónusú fényezés</b>			
lángvörös + fekete gyémánt tetőpanel	240 000	240 000	240 000
palaszürke + fekete gyémánt tetőpanel	500 000	500 000	500 000
Alpine kék + fekete gyémánt tetőpanel	-	580 000	580 000
Matt Alpine kék + fekete gyémánt tetőpanel + fekete tetőspoiler	-	-	580 000
Matt gyöngyházfehér + fekete gyémánt tetőpanel	580 000	580 000	580 000

• széria - nem érhető el



### Solarbay állítható áttetszőségű panoráma üvegtető

A hagyományos árnyékolásnál praktikusabb rendszer lehetővé teszi a hátsó utasok számára, hogy az első utasoktól függetlenül állítsák be felettük lévő üvegfelület áttetszőségét.

#### A vezető és az utasok négy pozíció közül választhatnak:

- teljesen áttetsző tető
- teljes felületén nem áttetsző tető
- áttetsző az üvegtető első felében és nem áttetsző a hátsó felében
- áttetsző az üvegtető hátsó felében és nem áttetsző az első felében



### Plug-in hybrid hajtáslánc 4x4 meghajtással és 300 lóerővel!

A Renault Rafale a márka kínálatában egyedülálló **4x4 meghajtást** kínál, amellyel **optimalizált úttartást és tapadást** biztosít az útviszonyoktól és időjárástól függetlenül.

A plug-in hybrid hajtáslánc a **22 kWh-s** akkumulátorral együtt akár **1 000 km\* maximális** hatótávolság megtételét is lehetővé teszi, és ebből akár **105 km-t\* teljesen elektromos üzemmódban**, ami a napi utazások nagy részét fedezi.

\*WLTP-ciklusban, a valós hatótávolság a vezetési körülményektől (úttípus, vezetési stílus és időjárási körülmények) függ.

# FELSZERELTSÉG

	techno	esprit Alpine	Atelire Alpine
<b>AKTÍV ÉS PASSZÍV BIZTONSÁG</b>			
ABS blokkolásgátló AFU vészfékrásegítő rendszerrel	•	•	•
ESC menetstabilizátor	•	•	•
automatikusan bekapcsolódó vészvillogók vészfékezés vagy baleset esetén	•	•	•
emelkedőn elindulást segítő rendszer (HSA)	•	•	•
indirekt keréknyomás ellenőrző rendszer	•	•	•
vezető- és utasoldali frontlégzsák (utasoldali légzsák automata deaktiválás funkcióval)	•	•	•
oldallégzsákok elől	•	•	•
első és hátsó függőnylégzsákok	•	•	•
magasságban állítható hárompontos biztonsági övek elől, erőhatárolóval és övfeszítővel	•	•	•
3 db hárompontos biztonsági öv a hátsó ülésorban	•	•	•
biztonsági öv bekapcsolására figyelmeztető jelzés minden ülésen	•	•	•
ISOFIX rögzítési pontok az első utasülésen és a hátsó szélső üléseken	•	•	•
magasságban állítható fejtámlák elől és hátul	•	•	•
központi ajtózárr	•	•	•
gyerekzár	•	•	•
3. féklámpa	•	•	•
gyalogosokat figyelmeztető külső hangjelzés	•	•	•
<b>VEZETÉSTÁMOGATÓ RENDSZEREK</b>			
adaptív tempomat Stop&Go funkcióval	•	•	•
intelligens adaptív tempomat	-	driving csomag	•
vészhelyzeti sávartó rendszer (E-LKA)	•	•	•
követési távolságra figyelmeztető rendszer	•	•	•
aktív vészfékező rendszer gyalogos- és kerékpáros érzékelővel, kereszteződés figyelő funkcióval	•	•	•
baleseti vészfékező rendszer	•	•	•
éberségfigyelő asszisztens	•	•	•
elektromos parkolófék Auto-Hold funkcióval	•	•	•
intelligens sebességkorlátozó táblákat felismerő rendszer	•	•	•
sávváltás asszisztens holtterfigyelő rendszerrel	safety csomag	•	•
hátsó aktív vészfékező rendszer	safety csomag	•	•
biztonságos kiszállást segítő rendszer	safety csomag	•	•
első, hátsó és oldalsó parkolóradarok	•	•	•
félautomata parkolóasszisztens	-	city premium csomag	•
tolatókamera	•	•	-
360°-os kamera 3D képpel	-	city premium csomag	•
aktív vezetési asszisztens (ADI)	-	driving csomag	•
aktív felfüggesztés prediktív kamerával	-	-	•
<b>KÜLSŐ MEGJELENÉS</b>			
20" könnyűfém SONIC keréktárcsák	•	-	-
20" könnyűfém CASTELLET keréktárcsák	-	•	•
21" könnyűfém CHICANE keréktárcsák	-	-	•
fekete külső visszapillantó tükörházak	•	•	•
fekete első és hátsó lökhárító betétek	•	•	•
új 3D kialakítású hűtőrács palaszürke színű elemekkel	•	-	-
új 3D kialakítású hűtőrács kék színű elemekkel	-	•	•
cápauszony antenna	•	•	•
<b>BELSŐ MEGJELENÉS</b>			
sötét belső harmónia (sötétszürke tetőkárpit és ABC oszlopborítás)	•	•	•
sötét szövet ülészárpit természetes forrásokból származó műbőr betétekkel	•	-	-
kék színű filc borítású első és hátsó ajtózsebek és padlóárkpitözás	-	•	•
Alcantara bőr ülészárpit természetes forrásokból származó műbőr betétekkel és Alpine kék / fehér /piros varrásokkal	-	•	•
Living Lights belső hangulatvilágítás kiválasztott színében világító Alpine logó az első ülések háttámlájába integrálva	-	•	•
<b>VEZETÉS</b>			
multifunkciós elektromos szervokormány	•	•	•
e-Shifter előválasztókar a kormány mögött	•	•	•
indításgátló	•	•	•
gumiabroncs javító készlet	•	•	•
multi-sense® rendszer 4 üzemmóddal	•	•	•

• széria  
- nem érhető el

## FELSZERELTSÉG

	techno	esprit Alpine	Atelire Alpine
<b>LÁTHATÓSÁG ÉS VILÁGÍTÁS</b>			
LED nappali menetfény	•	•	•
LED Adaptive Vision fényszórók integrált ködfényszóró funkcióval	•	•	-
Matrix LED Vision fényszórók	-	driving csomag	•
Talajra vetített Renault logó (a külső visszapillantó tükrökben található izzók révén)	-	city premium csomag	•
elektromosan állítható, fűthető és behajtható külső visszapillantó tükrök	•	•	-
elektromosan állítható, fűthető és behajtható külső visszapillantó tükrök memória funkcióval	-	city premium csomag	•
LED első és hátsó irányjelzők	•	•	•
sötétített hátsó és hátsó-oldalsó ablakok	•	•	•
eső- és fényérzékelő	•	•	•
automata távolságtartás fényszóróvezérlés	•	•	•
keret nélküli elektrokróm belső visszapillantó tükör	•	•	•
Living Lights belső hangulatvilágítás 48 választható színnel az első ajtókon és a műszerfalon	•	•	•
<b>KOMFORT</b>			
automata kéztönés klímaberendezés	•	•	•
hátsó légbefúvók a középkonzol hátulján	•	•	•
Automata Renault Kártya üdvözlő funkcióval	•	•	•
elektromos (impulzív) ablakemelők elől és hátul, becsípődésgátlóval	•	•	•
magasságban és mélységben állítható kormány	•	•	•
soft-touch műbőr borítású kormány	•	-	-
soft-touch műbőr borítású kormány kék-fehér-piros varrással	-	•	•
fűthető kormány	•	•	•
fűthető első ülések	•	•	•
fűthető első szélvédő	•	•	•
magasságban állítható első ülések	•	•	-
magasságban állítható fejtámlák elől	•	•	•
1/3 -2/3 arányban dönthető hátsó üléstámla + Ingenius könyöktámasz (2 USB-C csatlakozóval) + 16 cm-en csúsztható ülésor	•	•	•
középkonzol csúsztható kartámasszal és két oldalra nyíló, tárolórekeszes könyöktámasszal (2 db pohártartó + 2 db USB-C csatlakozó és 1 db 12V-os csatlakozó a multimédia kijelző alatt)	•	•	•
elektromos mozgatócsomagotér ajtó (lábérzékelő funkció nélkül)	power taligate csomag	•	-
elektromos mozgatócsomagotér ajtó (lábérzékelő funkcióval)	-	-	•
érintésérzékelő olvasólámpák	•	•	•
péperetükrök a napellenzőkben / megvilágítással	•/•	•/•	•/•
<b>KOMMUNIKÁCIÓ, MULTIMÉDIA, NAVIGÁCIÓ</b>			
12,3" TFT digitális műszeregység	•	•	•
<b>12" openR link multimédia és navigációs rendszer*</b> : 12" érintőképernyő   Beépített Google-szolgáltatások   Bluetooth®   Vezeték nélküli okostelefon tükrözés   6 hangszóró	•	•	•
2 db USB-C csatlakozó a hátsó utasok számára (töltésre)	•	•	•
1 db 12 V-os csatlakozó a csomagtartóban	•	•	•
vezeték nélküli okostelefon tükrözés	•	•	•
indukciós (vezeték nélküli) telefontöltő	•	•	•
riasztó előkészítés	•	•	•
vészhívás funkció (E-call)	•	•	•
<b>E-TECH SAJÁTOSSÁGOK</b>			
2 kWh akkumulátor kapacitás (full hybrid verziók)	•	•/-	-
22 kWh akkumulátor kapacitás (plug-in hybrid verziók)	-	•/-	•
7,4 kW AC töltési teljesítmény (plug-in hybrid verziók)	-	•/-	•
Mode2 10A (2.3 kW) Flexicharger háztartási véstöltő kábel (plug-in hybrid verziók)	-	•/-	•

• széria

- nem érhető el

\* A navigációs funkció csak a gyári csomagok megrendelése esetén érhető el, utólagosan nem telepíthető.

A térkép által lefedett országokról, illetve területekről érdeklődjön a márkakereskedésben!

## G+ GARANCIATERJESZTÉS ÉS EASY SERVICE KARBANTARTÁS<sup>3</sup>

### E-Tech full hybrid 200 / E-Tech plug-in hybrid 4x4 300

	széria
G+ 5 év/100 000 km	széria
G+ 5 év/150 000 km   200 000 km	420 000   615 000
G+ 6 év/100 000 km   150 000 km   200 000 km	370 000   520 000   740 000
G+ 7 év/100 000 km   150 000 km   200 000 km	505 000   640 000   890 000
EASY SERVICE karbantartás 5 év/100 000 km	595 000
EASY SERVICE karbantartás 6 év/100 000 km	760 000
EASY SERVICE karbantartás 7 év/100 000 km	980 000

<sup>3</sup> Az EASY SERVICE karbantartási szerződések magukban foglalják a G+ garanciaterjesztést is, valamint további futásteljesítményre vonatkozó termékek is elérhetők.

A tájékoztatás nem teljes körű, és nem minősül ajánlattételnek. A G+ és EASY SERVICE szolgáltatások részletes feltételeiről érdeklődjön a Renault márkakereskedésben!

A szolgáltatások elérhetősége és terjedelme országonként eltérhet, és bármikor módosítható.



## SZÍNEK



Lángvörös



Matt gyöngyházfehér



Fekete gyémánt



Alpine kék



Palaszürke



Matt Alpine kék

## KÁRPITOK

**techno**  
(szériafelszereltség)



Sötét szövet üléskárpit természetes forrásokból származó műbőr betétekkel

**esprit Alpine**  
(szériafelszereltség)



Alcantara bőr üléskárpit természetes forrásokból származó műbőr betétekkel és Alpine kék / fehér / piros varrásokkal

## FELNIK

**techno**  
(szériafelszereltség)



20" könnyűfém SONIC keréktárcsa

**esprit Alpine**  
(szériafelszereltség)



20" könnyűfém CASTELLET keréktárcsa

**Atelier Alpine**  
(szériafelszereltség)



21" könnyűfém CHICANE keréktárcsa

## MŰSZAKI ADATOK ÉS MÉRETEK

MOTOR	E-Tech full hybrid 200	E-Tech plug-in hybrid 4x4 300
Sebességváltó típusa	multi-mode automata	multi-mode automata
Lökettérfogat (cm <sup>3</sup> )	1199	1199
Üzemanyag	benzin + elektromos áram	benzin + elektromos áram
Hengerek / szelepek száma	3/12	3/12
Befecskendezés típusa	közvetlen, turbófeltöltővel	közvetlen, turbófeltöltővel
A belsőégésű motor legnagyobb teljesítmény (kW/LE) melletti fordulatszáma	96/130 / 4 500	110/150 / 5 500
A belsőégésű motor legnagyobb nyomaték (Nm) melletti fordulatszáma	205/1 750	230/1 750
1. elektromos motor legnagyobb teljesítménye (kW/LE)	50/68	50/68
2. elektromos motor legnagyobb teljesítménye (kW/LE)	-	100/136
Az elektromos motorok legnagyobb nyomatéka (Nm)	205	205 + 195
Erőátvitel típusa	Elsőkerék-meghajtás	Összkerék-meghajtás
Károsanyag-kibocsátási norma / Mérési ciklus	Euro 6 / WLTP	Euro 6 / WLTP
Stop & Start / Energy Smart Management	igen / igen	igen / igen
Részecskeszűrő (FAP)	igen	igen
<b>AKKUMULÁTOR</b>		
Akkumulátor típusa	lítium-ion	lítium-ion
Akkumulátor teljes kapacitása (kWh)	2	22
Feszültség (V)	400	400
Elektromos hatótávolság (km)	-	96 - 105
Modulok / cellák száma	4/96	4/96
Akkumulátor tömege (kg)	25,6	166
Akkumulátor garanciája	8 év/160 000 km	8 év/160 000 km
<b>TÖLTÉSI IDŐ (0 - 100%)</b>		
Töltési teljesítmény (kW)	-	7,4 kW
2,3 kW-os háztartási aljzat (egyfázisú, 10A)	-	8 óra 35 perc
3,7 kW-os „Green Up” aljzat / Wallbox (egyfázisú, 16A)	-	5 óra 24 perc
7,4 kW-os Wallbox (egyfázisú, 32A)	-	2 óra 55 perc
<b>GUMIABRONCSOK</b>		
20" keréktárcsák esetén	245/45 R20	245/45 R20
21" keréktárcsák esetén	-	245/40 R21
<b>MENETTELJESÍTMÉNY</b>		
Gyorsulás 0-100 km/h (másodpercben)	8,9	6,4
Legnagyobb sebesség (km/h)	180	180
<b>KORMÁNYZÁS</b>		
Járdák közötti fordulókör átmérő (m)	11,6/10,4*	10,4
<b>FÉKEK</b>		
Elöl: hűtött tárcsafék - átmérő (mm)/vastagság (mm)	350/26	350/26
Hátul: tárcsafék - átmérő (mm)/vastagság (mm)	330/16	330/16
<b>FOGYASZTÁS ÉS KIBOCSÁTÁS (WLTP ÉRTÉKEK)*</b>		
Vegyes fogyasztás (l/100 km)	4,7 - 5	0,5-0,7
CO <sub>2</sub> -kibocsátás (g/km)	105 - 112	12 - 15
Zajszint (dB)	66	66
Üzemanyag tank mérete (l)	55	55
<b>MÉRETEK ÉS TÖMEG</b>		
Csomagtér térfogata fix hátsó üléssorral (l) / VDA szerint (dm <sup>3</sup> )**	630 / 528	539
Csomagtér térfogata lehajtott hátsó ülésekkel (l) / VDA szerint (dm <sup>3</sup> )**	1 910 / 1 600	1 826
Menetkész tömeg opciók nélkül (kg)***	1 653 - 1 714 / 1 666 - 1 721*	1 934 (esprit Alpine) / 1 950 (Atelier Alpine) - 1 980
Megengedett maximális össztömeg (kg)	2 175 / 2 180*	2 440
Járműszerelvény megengedett maximális össztömege (kg)	3 675 / 3 680*	3 940
Fékezett utánfutó max. megengedett össztömege (kg)	1 500	1 500
Fékezetlen utánfutó max. megengedett össztömege (kg)	750	750
Tető maximális terhelhetősége (kg)	80	80

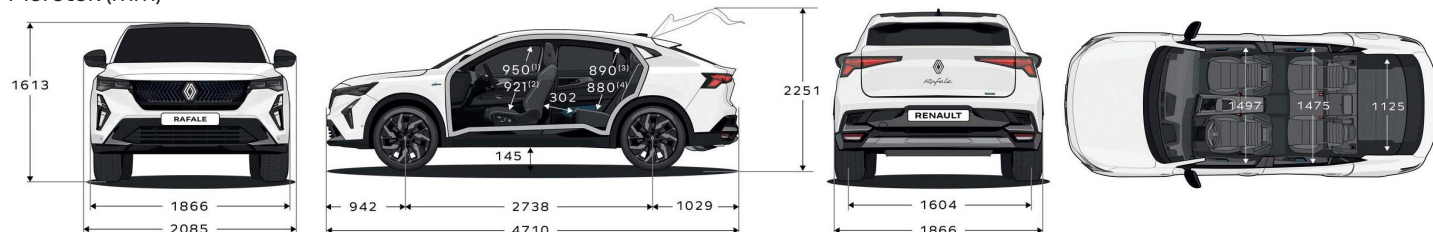
\* Az üzemanyag-fogyasztásra és CO<sub>2</sub>-kibocsátásra vonatkozó adatok meghatározása a Bizottság (EU) 2017/1151 rendeletében előírt WLTP vizsgálati eljárással történt. Bővebb információkért keresse fel a [www.renault.hu/wltp](http://www.renault.hu/wltp) oldalt. Az új személygépkocsi fajlagos üzemanyag-fogyasztási és CO<sub>2</sub>-kibocsátási adatai megtalálhatóak az üzemanyag-gazdaságosság ismertetőben, amely ingyenesen hozzáférhető minden eladási helyen és a fogyasztóvédelmi hatóságnál. Az általános fogyasztás eltérhet ezen értékektől a vezetési stílus, a gépkocsi terhelése, az időjárás viszonyok továbbá az útvonalválasztás függvényében.

\*\* Defektjavító készlettel.

\*\*\* Az adatok a felszereltség függvényében változhatnak. Az adatok a sofőr tömegét (75 kg) is tartalmazzák.

\* 4Control advanced négykerék-kormányzással

### Méretek (mm)





# RENAULT RAFALE



RENAULT



<sup>1</sup> A feltüntetett kedvezmény új, Renault Rafale személygépjárművekre érvényes, 2024. december 21-től visszavonásig vagy a készlet erejéig. Az érintett gépjárművekről és feltételekről érdeklődjön a márkakereskedésekben!

<sup>2</sup> Jelen finanszírozási ajánlat kizárólag az Euroleasing Zrt. mint finanszírozást nyújtó társaság (továbbiakban: finanszírozó) forint alapú, rögzített kamatozású, zártvégű pénzügyi lízing ajánlata, amely minimum 30% kezdő lízingdíj, valamint minimum 36, maximum 72 hónap futamidő esetén érvényes. A folyósítás feltétele a pozitív hitelbírálat. Az ügyfelet terhelő zártvégű pénzügyi lízing esetén a gépjármű tulajdonjogának a futamidő végén történő megszerzésére tekintettel fizetendő visszerthes vagyonszerzési illeték. A THM meghatározása az aktuális Üzletszabályzatban foglalt feltételek, illetve hatályos jogszabályok figyelembevételével történik, a feltételek változása esetén ennek mértéke módosulhat. A konkrét ajánlatban és szerződésben a THM megjelenítése finanszírozó részéről a jogszabály rendelkezései szerint legalább 1 tizedesjegyig kerekítve történik. A finanszírozó az Üzletszabályzatban feltüntetett díjak érvényesítésére jogosult, továbbá a finanszírozással kapcsolatos, harmadik személy részére fizetendő költségeket jogosult az ügyfélre tovább hárítani. Hitelbiztosítéki nyilvántartásba vételi díj: 7.000 Ft. **THM: 4,9%-6,9%**. A THM nem tükrözi a finanszírozás kamatkockázatát és nem tartalmazza a casco biztosítás díját. **A finanszírozás teljes futamideje alatt Casco biztosítás fenntartása szükséges.** Az akció új, **Renault Rafale személygépjárművekre** érvényes. A tájékoztatás nem teljes körű és nem minősül szerződéses ajánlatnak, továbbá a finanszírozó fenntartja a finanszírozási kondíciók változtatásának, valamint az akció visszavonásának jogát. Az akció 2024. december 21-től visszavonásig tart.

**Reprezentatív példa zártvégű pénzügyi lízing esetén:** A példa számítás eltér a THM rendeletben foglalt feltételektől, mivel azon feltételekkel a finanszírozó nem nyújt finanszírozást: bruttó vételár: 18.299.000,-Ft, Futamidő: 60 hónap, finanszírozott összeg: 3.000.000,-Ft, havi törlesztő részlet: 58.825,-Ft, bruttó önerő kalkulált összege: 15.299.000,-Ft, THM: 6,9%, rögzített kamatozású ügyleti kamat: 6,59%, lízingbevevő által fizetendő teljes összeg: 3.529.500,-Ft, casco biztosítás megkötése és fenntartása mellett. Regisztrációs adót tartalmazza.

\* **A garancia 5 év vagy 100 000 km, a megadott időtartam és futásteljesítmény közül a korábbi eléricsig.** A garancia részletes feltételeit a RENAULT Általános Jótállási Feltételek és a G+ Általános Szerződési Feltételek tartalmazzák. A szerződéses jótállás a fogyasztónak a jogszabályból eredő jogait nem érinti. A szerződéses jótállás a fogyasztónak a jogszabályból eredő jogait nem érinti. A meghajtó akkumulátorra 8 év vagy 160 000 km garancia vonatkozik, a korábbi eléricsig. Garantáljuk, hogy a töltési kapacitás mindig 63% fölött marad.

A feltüntetett árak tartalmazzák a regisztrációs adót és az áfát. A kiadványban szereplő képek illusztrációk. A gépjárművek elérhetősége, a műszaki adatok és megoldások, valamint a felszereltségek országonként eltérhetnek. A gépjárművek felszereltségét, az árakat és egyéb feltételeket bármikor egyoldalúan módosíthatjuk. A feltüntetett adatok tájékoztató jellegűek és nem minősülnek ajánlattételnek. A pontos, teljes és részletes tájékoztatás érdekében keresse fel az Önhöz legközelebbi Renault Márkakereskedést! A RN Hungary Kft. a nyomdai hibákból, az adatok pontatlanságából és a módosításokból eredő tévedésekért való felelősségét kizárja.